

Megjelenik hetenként
kétszer:
szerdán és szombaton

Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések:
□ -centiméterenként

Nyilt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal
109. szám

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr PÉCSI JENŐ

SZERKESZTŐSÉGI POSTAFIÓK: 69
mely alá a szerkesztőségnek szóló mindennemű
írásbeli közlemény címzendő

A magyar nép rosszul táplálkozik

Irta dr. Kállay Miklós
m. kir. földmivelésügyi miniszter

Minden mázsa buzára, a melyet Berlinben el akarunk adni, ha preferenciákat és egyebet nem veszünk igénybe, 24 pengő 40 fillért kellene ráfizetnünk az itthoni legalacsonyabb árakat véve figyelembe.

Micsoda irtózatot küzdelem, a harcnak micsoda örülete folyik ma a világpiacon! Jó mezőgazdasági megélhetés, mezőgazdasági prosperitás ma Európában csak ipari államokban van. Abszurd állapot, de vajjon nem tudnók-e tovább fejleszteni azt a gondolatot, hogy az iparnak igazi konjunkturája talán elsősorban mezőgazdasági államokban van meg?

Ha engedjük, hogy termelvényeink árai leessenek a világpiacon, akkor termelési költségeinkkel kell olyan mértékben leszállanunk, amely megfelel annak, hogy mezőgazdasági országunk megélhetését lehetővé tegyük. Ez lehet nagy irányelv, irányelveket felállítani azonban, különösen teoriában, elég könnyű, de hogy a lehetőségei megvannak-e a kérdésnek, az egészen más lapra tartozik. Mert itt olyan adottságokkal kell számolnunk, — az észak- és dél-amerikai államokra mutatott elsősorban — hogy ha minden termelési költséget az elképzelhető és kívánatos legalacsonyabb szintre állítanánk le, ha adósságmentesíteni tudnók a magyar földet, ha adót nem fizetne a magyar gazda és termelő és a legalacsonyabb világpiacon szerezhetné be mezőgazdasági szükségleteit: akkor se szállhatnánk le arra a szintre, amelyet azok az országok produkálnak, amelyek más természetű és egyéb adottságuknál fogva olcsóbban termelnek.

Az értékesítési lehetőségek kérdésében igen lényeges tényezőnek kell tekintenünk, mint belső fogyasztási tényezőt, az ipart is. Az egyes

államoknak abban az autarchikus berendezkedésében, ahogy ez ma Európában látható, nem tehetünk mást, minthogy fokozott figyelmet fordítunk a belső fogyasztókra, a belső fogyasztás igénybevételére, elsősorban az agrártermelés tekintetében. Ez nemcsak azért szükséges, hogy elfogyjanak azok a mezőgazdasági termények, amelyeket gazdáink produkálnak, hanem azért is, mert igen is, a magyar nép rosszul él, rosszul táplálkozik, keveset fogyaszt és nem azt fogyasztja, amit fogyasztania kellene. Itt egy másik nemzeti, szociális, de elsősorban nagy nemzetfenntartó gondolatnak is kell bennünket vezetnie: meg kell találni a módjait és lehetőségeit annak, hogy fogyasztásunk javuljon, mert erre nemcsak az agrártermelés, hanem a nemzetet fenntartó erő fokozása szempontjából is szükségünk van.

A belső fogyasztás nemcsak térfogatával, mennyiségével illeszkedik mint probléma a mezőgazdasági értékesítés feladatai közé, hanem illeszkedik az árkérdés tekintetében is. Azt a bizonyos agráröllöt, amely talán sehol a világon nem olyan nagy, mint nálunk, kisebbíteni kell. Ha az öllöt össze akarom csukni, ha egyik szarát nem fixirozzuk, egyszerűen mozog mind a két szára.

Helytelennek tartanám az egyik szarát fixirozni, mind a kettőt meg kell mozdítani, hogy közelebb jussanak egymáshoz. En nem vagyok fantazmagóriákban élő ember, tudom, hogy az ipar kalkulációi határt szabnak abban a tekintetben, hogy meddig bírják meg termelési költségei az agráröllő csökkenését, én csak azt akarom kiemelni, hogy ami csökkentési lehetőség van, azt nem szabad kihasználatlanul hagyni. Az agráröllő szárainak mindkét termelési ág érdekében közeledniök kell egymáshoz, mert e két termelési ág kölcsönös fogyasztója egymásnak és a fogyasztás mennyiségén keresztül jobb termelési politikát csak akkor tud egyik is, másik is elérni, ha a maga részéről mindkettő

megadja a lehetőségét annak, hogy közeledjenek egymáshoz.

A magyar iparnak nem lenne szüksége vámvédelemre, ha a magyar népnek teljes lenne a fogyasztóképessége. A magyar ipar természetileg elsőrendűen megorganizált szervezet, amely kiállja a versenyt sok más ország termelésével, de belső fogyasztók nem állanak olyan mértékben rendelkezésére, mint ahogy kellene, hogy az ipar létalapjait organikusán lerakják. Iparunk létalapjai organikusán akkor lesznek lerakva és a nemzet életébe akkor fog az ipar, mint annak egyik értékes és szeretett tényezője, beilleszkedni, ha ezekre a szempontokra tekintettel az egyetemes nemzeti termelésbe illeszkedik bele és ebben a gondolatban nem mint ellenfél, hanem mint kooperatív tényező áll minden más termelési tényezővel szemben, hanem együtt.

Lehetne vizsgálni a kérdést: mi jelent többet nekünk, ha ipart fejlesztünk és ezáltal a munkásokat fogyasztóképesebbé tesszük, vagy ha kompenzációs alapon hozzuk be azt az iparcikket és azzal szemben mezőgazdasági terményt viszünk ki.

Nagyon jól tudom, hogy van itt más probléma is. Sokkal több és tulajdonképpen értékesebb ellenértéket kap az ország, amely iparcikket exportál, mint az, amely mezőgazdasági cikket exportál. A magyar és mondjuk a cseh viszonylatot nézve, tulajdonképpen tizszerannyi munkát exportálok egy munkaerő ellenében, tiz munkás munkaerőjét exportálok mezőgazdasági cikkben azért, hogy ugyanabban a pénzértékben egy munkás erejét kapjam be ide az országba. Vétek elpocsékolni ezeket a munkaerőket más nemzetek szolgálatában!

Zemplénmegye közigazgatása az elmúlt évnegyedben

Bernáth Aladár alispán jelentése

Zemplénnépmegye törvényhatósági bizottságának március hó 31-én, pénteken délelőtt 11 órakor megtartott tavaszi rendes közgyűlésén, a tárgysorozat első pontja Bernáth Aladár alispán jelentése volt a közigazgatás elmúlt negyedévi állapotáról.

A jelentést, mely áttekinthető és tartalmas képet ad vármegyénk közigazgatásáról, nagyobb vonásokban alább ismertetjük.

Az általános rész

mélyszégyes gyásszal emlékezik meg gróf Apponyi Albert halálával az országot ért nagy veszteségről. Beszámol az özvegyhez intézett részvéttáviratról, a temetésen való képviseltetéséről, amit a „Zemplén” annakidején részletesen szintén ismertetett.

Az őszinte részvét hangján jelenti dr Kovaliczky Elek kir. közjegyző törvényhatósági tag és Székely László volt járási szolgabíró elhunytát.

Regisztrálja Széll József főispán felmentését, a vármegye bucsuját a távozó főispántól és az alispán felhatalmazását a főispáni teendőkre ideiglenes ellátására.

Megemlékezik meleg elismeréssel, Bajusz József, nyugdíjazás folytán az aktív szolgálatból kilépett, 40 esztendőn át szolgált árvaszéki elnök munkásságáról. Közli Mattyasovszki Kálmán vm. másodfőjegyző és gróf Hoyos Viktor legmagasabb helyről történt kitérítését és a közigazgatási életben időközben előfordult tiszteletbeli kinevezéseket, megválasztásokat és nyugdíjazásokat.

Bő részletességgel ismerteti a

Vármegye inségakciója

keretében tervezett utépítési munkálatokat, amelyekről lapunk legutóbbi számában kimerítően megemlékeztünk.

Pénz és háztartási ügyek

Be nem fizetett vm. pótdadó február hó 20-án 873.709 P 79 f.; be nem fizetett th. utadó és közmunkaváltság ugyanakkor 661.762 P 73 fillér. A vármegye nyugdíjsai illetményeiket esedékességük idejében csak úgy kaphatták meg, hogy a szükséges összegek az alapok pénzkészletéből vétettek kölcsön. A belügyminiszter a vármegyei költségvetés fedezetlen kiányára Sátoraljauhely megyei város-

nál 103.776 P szükségletre 25 2 % os, a nagy és kisközségeknek 428.251 P szükségletre 41 9 % os vármegyei pótdadó kivetését engedélyezte.

Közlekedési munkálatok

A kereskedelemügyi miniszteriumban március hó 4-én megtartott értekezleten 304.246 P 10 f. összegű munkálatokra tett az alispán javaslatot. Ebből az összegből földmunkákra és műtárgy építésre 93.682 P esik, a többi kőpálya építésre. Ezzel a programmal a vármegye területén lévő összes törvényhatósági, vicinális és bekötő utak kiépítést nyertek volna, azonban az előirányzott összeget nem fogja a vármegye megkaphatni, mert a miniszterium közlése szerint Zemplénavármegye csak mint egy 50000 pengő kölcsönre számíthat.

Mezőgazdasági helyzetünk

jó. A vetések szépen kifejlődve, kellően megbokrosodva mentek a télbe. A jószág erőbeli állapota kielégítő. A munka és keresetnélküli mezőgazdasági munkások száma a kőbányák téleleji üzembeszűntetése folytán emelkedett. A szőlőkben téli munkák pénz és hitelhiánya miatt csak kevés helyen végeztek el Tokajhegyalján. A borkereskedelem szünetel. Tokajhegyalja helyzete a termelési költségeket sem fedező alacsony borárak miatt is egyenesen reménytelen.

A közegészségügy

az előző évnegyedhez viszonyítva lényegesen javult, annak dacára, hogy a hasihagymában elhalálozottak száma 21-ről 50-re emelkedett.

Testnevelés, levente ügyek

A hideg évszaknak megfelelően a foglalkozás inkább a szellemi és erkölcsi értékek fokozására irányult.

A levente egyesület téli munkájának legkiemelkedőbb eredménye a jótékony célú műkedvelői előadás volt, mely sok inséget szenvedő leventének hozott ruha és élelmi ajándékot a karácsony szent estéjére. Az OTT társelnöke a nemzetvédelmi szolgálat terén kiválóan működő leventéinket meleg dicsőretben s pénzjutalomban részesítette.

*

A közgyűlés tárgysorozatának többi pontjáról külön cikkben számolunk be.

Napirend előtt

két főtisztviselőjét ünnepelte a vármegye törvényhatósági bizottsága

Dr gr. Hoyos Viktor és Mattyasovszky Kálmán a két ünnepelt

A belügyminiszter előterjesztésére — amint a Zemplén azt annak idején jelentette — a kormányzó megengedte, hogy dr gr. Hoyos Viktor sárospataki járási főszolgabirónak közszolgálatban eltöltött negyedszázados munkásságának és Mattyasovszky Kálmán vármegyei másodfőjegyzőnek a Vöröskereszt érdekében kifejtett kiváló tevékenységének elismerésül, legfelsőbb elismerése tudtul adassék.

A vármegyeszerte tisztelt és közbecsült két főtisztviselőt magas kitüntetésük alkalmából magánosok és testületek egyaránt ünnepelték. Az ünneplőknek eme sokaságához csatlakozott Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsága is, pénteken délelőtt megtartott közgyűlésében.

Bernáth Aladár Zemplénavármegyének a főispáni teendők ideiglenes ellátásával megbízott alispánja napirend előtt emlékezett meg a kitüntetettéről, felsorakoztatva dr gr. Hoyos Viktornak nemcsak a közigazgatásban, hanem a társadalmi és a jótékonyági életbeni érdemeit is. Mattyasovszky Kálmán — mondja tovább az alispán — lelke a Vöröskereszt Egyletnek, hazafias hevülettel szolgálja a sportot és a testnevelést és tevékeny részese, irányítója a közjótékonyági akcióknak. Ezután átnyújtotta a legfelsőbb elismerés jelvényét dr gr. Hoyos Viktornak, Mattyasovszky Kálmán a Vöröskereszt Egyesület közgyűlésén vette át az érdemjelet.

A magas kitüntetést és az elnöklő alispán elismerő szavait előbbin dr gr. Hoyos Viktor köszöni meg. Annyira elérzékenyült az ünneplés alatt, hogy a meghatódottságtól alig tudta az államfői kegyel szemben mély hódolatának és legnagyobb tiszteletének kifejezését adni és ama lélekben gyökerezett ígéretét hangoztatni, hogy mint a múltban úgy a jövőben is csak a köz önzetlen szolgája lesz. A meleg megnyilatkozást a törvényhatósági bizottság tapsa kísérte.

Majd Mattyasovszky Kálmán köszönte meg az ünnepeltetést és a legfelsőbb hely kitüntető elismerését,

mondván, hogy a nagy előd néhai Dókus Gyula, a vármegye érdemduis alispánjának nyomdokain kíván haladni, úgy a Vöröskereszt, valamint a sport és közjótékonyág szolgálatában. Mély hálával köszöni meg az elnöklő alispán elismerését is és kéri a törvényhatóság erkölcsi és anyagi támogatását az elnöklése alatt álló és különleges célt szolgáló nemes intézmény, a Vöröskereszt részére.

Mattyasovszky Kálmán köszönő beszéde után is felzúgott a taps, aminek elültével sor került a napirendre.

Dr Oláh István indítványa Sátoraljaujhelynek járási székhelyé tétele érdekében

A péntek délelőtt megtartott törvényhatósági bizottsági közgyűlés tárgysorozatán többek között szerepelt a Közigazgatási Biróságnak a napokban leérkezett ítélete a vármegye közönsége által a sátoraljaujhelyi járás megszüntetése miatt beadott panasz tárgyában.

A Közigazgatási Biróság a panaszt elutasította. Ugy találta ugyanis, hogy a főszolgabiróság megszüntetése a kiadások apasztása érdekében történt és hogy a miniszternek joga volt a kivételes hatalom alapján a hivatalt megszüntetni.

A kisgyűlés javaslata, hogy a törvényhatósági bizottság az ítéletet sajnálattal vegye tudomásul.

Mielőtt a törvényhatósági bizottság a kisgyűlés javaslata felett döntött volna, dr Oláh István bizottsági tag kért szót.

— Egyetlen mód áll a törvényhatóság rendelkezésére ez ítélet után — kezdi a beszédét, — felirattal fordulni a kormányhoz és egyelőre sajnálattal tudomásul venni a panasz elutasítását. „De ne elégedjünk meg ezzel. Nekünk gondoskodnunk kell arról, hogy Sátoraljaujhely járási székhely legyen.“

— Rákóczi, Kossuth, Kazinczy vármegyéjének székhelyét lehetetlen és nem kívánatos lefokozni. Nem kívánom a már itt többször felhozott érveket hangoztatni, csak egyre térek ki, és ez az, hogy a vármegye városait tekintve egyedül Sátoraljaujhely predesztinált arra, hogy járási székhely legyen. Telkibányától Dámócig nincs más gazdasági centrum. A törvény módot

ad nekünk, hogy Sátoraljaujhely ismét járási székhely legyen.

Mondja ki a törvényhatósági bizottság, hogy a volt sátoraljaujhelyi járásbeli községeknek a bodrogközi járással való egyesítését és a járási székhelynek Sátoraljaujhelyre való áttételét szükségesnek tartja.

Utasítsa a vármegye alispánját, hogy a szervezeti szabályrendelet módosítását készítse el és a szervezeti szabályrendelet jóváhagyása céljából legkésőbb május hó 15-ig rendkívüli közgyűlést hívjon egybe.

Dr Oláh István pénzügyi, jogi és gazdasági érvekkel alátámasztott felszólalását a törvényhatósági bizottság osztatlan tetszése és helyeslése kísérte. Nem volt senki a közgyűlési teremben, akit nem győztött volna meg dr Oláh István remek okfejtése.

Már hirdeti is az elnöklő Bernáth Aladár alispán az egyhangulag elfogadott határozatot, kéri azonban a bizottságot, hogy a rendkívüli közgyűlés összehívásának végső határideje, a szervezési szabályrendelet módosításával járó nagyobb munkálatokra tekintettel, május 31-ben állapíttassék meg.

A törvényhatósági bizottság ilyen értelemben határozott.

Zemplénavármegyei Kazinczy-Kör estélyéről

Előkelő és nagy közönség Magas színvonalu műsor

(ys) A Zemplénavármegyei Kazinczy-Kör március hó 26-án, vasárnap délután 6 órai kezdettel a vármegyeháza nagytermében estélyt tartott.

A műsorszámok nagy és kulturált közönség előtt peregték le és az elismerés tapsa tüntető zajosan zengett a magas nivóju estély minden egyes műsorszám után.

Az estély bevezetője Szabó Ernő (Sárospatak) hegedűszáma volt. Zongorán Szabó Ernőné kísérte. Szabó Ernő a zenei árnyalatok és változatok tökéletes interpretálója. Az intim finomságok pompázó erővel szálltak fel vonója alatt a hegedű hurjaiból. Szabó Ernőné zongorakísérete a tökéletes alkalmazkodás. Sehol egy erőteljesebb leütés, leheletszerű finoman, a szó igaz értelmében kíséri a hegedűsét.

A mesteri zongorázás után dr Zehery Lajos (pest) előadása következett. Szemmel francia földön* Németh tudakos, nem foglalkozott a földrajzi leírásokkal. Nem a hallgató elé agyonismertető képekben a Bois de Boulogne vadvirágos vidéke, sem a Martre közismert pajzán élete. A lelkeknek a készségét vázmagyszerű színekkel, azt a képét, amely fogékony minőségű iránt. Ez az ujszerűség francia nemzet előtt a magyarság kiadás kérdése, az új elszázi program átplántálva a harmas halom jéré. Hallgatóságának zajos közepette vont a le meglátásának következtetését, mely nem egy mint hogy a francia nemzet nem idegen, de nem is lehet a magyarság reménye, a jövődjéje, a revízió.

A frenetikus kiváltott nagy-szerű előadás dr Ligeti Lajos lépett a pódium. Operaáriákat énekelt. Énekmai klasszikusan egyszerűek, püküliek. Tartalmas hangja keszen a mélyebb registerekben gett erőteljesen, gyakranta valgal betöltve a hatalmas nagymet. A hivatásos énekművészek esitményeinek is díszére való énekmotok szokásos kifogástalan közismert művészzel Klossy László (Sárospatak) kísérte zongorán.

Az estély közöje dr Izsépy Tihamér. Magánórákat adott elő zongorán. Helyben úgy kellene írni, hogy közvetve ösztönét, amikor magánórákat vágyott játszani. Dr Izsépy Tihamér bizonyosságát adta el a mai jazz-os világban, hogy magyar nótával is lehet nivósprodukálni. A lelkes közönség tudott eléggé betelni a hangos zongoraszámmal, a kitűnő kadó pedig nem győzött elég ránt adni.

Az előkelő közönség egy magas nivón álló estélyével gazdagodott.

— Tokaji deputációja a kormánybanál. A Bodrog tokaji szakaszának védőgáját meg-erősítő másik felépítéséért a héten Tokajból Mosolygó József gk. lelkész, Tócsy főjegyző és Greskovits ment. küldöttség élén keresték fel a kormányt. A tokaji lakosság megnyugtatására irányuló eme nagyszabású terv Mosolygó József gk. plébános kezdeményezésére indult.



Az ASPIRIN... is van valódi-sági védjegy: az ismert Bayer-kereszt. Meghülés első jele... és fájdalomknál ASPIRIN-BLETTÁK

Villanyszerelési és rádióüzletünket

(Városi bérpalota) 2867—1933 sz. hatósági engedéllyel

végkiárúsítjuk!

Beszerezhetők villamos készülékek, rádiók, rádiócsövek, csillárok, lámpák, a villanyszerelési szakmában használt mindenféle anyagok. Az üzlet nyitva hétköznapokon délután 2—7 óráig, vasárnap és ünnepnapokon délelőtt 8—10 óráig.

Sátoraljaujhely megyei város közművei.

Zemplénnvármegye tavaszi közgyűléséről

Zemplénnvármegye törvényhatósági bizottsága pénteken, március hó 31 én délelőtt 11 órakor tartotta tavaszi rendes közgyűlését **Bernáth Aladár** a vármegye főispáni teendőik ideiglenes ellátásával megbízott alispánjának elnöklésével.

A tárgysorozat első pontja az évnegyedés alispáni jelentés, amelyet külön cikkben ismertettünk. A jelentés felolvasásának keretében a törvényhatósági bizottság néma felállással hódolt **Apponyi emlékének** és az elnököt **Bernáth Aladár** indítványára elhatározta, hogy **gróf Apponyi Albert** emlékéét jegyzőkönyvben megörökíti és az özvegyhez részvételt intéz.

A jelentéshez a leventegyűekkel kapcsolatosan **Kiss Ernő** ref. es peres bizottsági tag szólott, kifogásolva egy leventeoktató ténykedését és azt, hogy a szerencsi járásban pünkösdi napjára tüzték ki a leventeversenyeket. **Bernáth Aladár** alispán azonnal válaszolt a felszólalásra, mondván, hogy a közöltekről tudomása nincs, mindazonáltal ha a felszólaló a sérelmeket rövid uton hozta volna tudomására, hogyha azok tényleg vannak, már orvoslást is nyertek volna. Az alispáni választ általános helyeslés kísérte.

Tantó János megyaszóci ref. lelkész bizottsági tag indítványát — a gazdasági élet minden eszközzel való szánálása, a pénzforgalom megindítása, a gazdaadósságok leszállítása és a kényszerügyezési eljárásnak a gazdálkodó által igénybevehetése érdekében, **Poós József** sátoraljaujhelyi ipartestületi elnök bizottsági tag hozzászólása és **Glósz Lajos** min. tan. pénzügyigazgató szakszerű és megnyugtató felvilágosítása után — elfogadta a törvényhatóság és a kormányzathoz felterjeszteni rendeli.

Diószeghy János, a vármegye örökös bizottsági tagjának indítványa volt soron, a közalkalmazottak és nyugdíjasok minden további illetményleszállítás alóli mentesítése, az adóbehajtás gépezetének új alapokra való fektetése és a közszolgáltatások után szedett még ma is elviselhetetlen mértékű késedelmi kamatok és a behajtási eljárással kapcsolatos költségek megfelelő mértékbeni csökkentése érdekében.

A törvényhatósági bizottság értendő figyelemmel hallgatta a közgyűlés értékes tagjának minden szövegétől mentes fejtegetését és elismerésének a beszéd alatt több ízben és utána is élénk tapsal adott kifejezést. Egyébként az indítványt hozzászólás nélkül fogadták el és elhatározták a kormányzathoz való felterjesztését.

Bajusz József árvászeki elnöknek nyugalomba való helyezése alkalmából a törvényhatósághoz intézett búcsúirata következett. „38 esztendő telt fölöttem e nemes vármegye kebelében, nehéz a búcsú pillanata — így kezdi — majd folytatja: ez alatt a hosszú idő alatt, úgy hiszem, meddő munkát nem végeztem, a vármegye és a haza ügyét önzetlenül szolgáltam és büszkén távozom, mert érzem, hogy engem e nemes vármegye közönsége s volt tisztársaim további szeretetükben és emlékkükben megtartanak.“ A búcsúirat mély hatást gyakorolt a közgyűlésre. A tárgysorozat többi pontja — társvár-

megyék átírata feletti határozathozatal — már gyorsan pergett le. A közgyűlés délután fél 2 óra-kor ért véget.

H I R E K.

— **Cseh István főtanácsost áthelyezték.** A belügyminiszter **Cseh István** számvevőségi főtanácsost, Zemplénnvármegye számvevőségének főnökét, hasonló minőségben közszolgálati érdekből a vidéki m. kir. rendőrfőkapitányság mellé rendelt számvevőséghez Budapestre áthelyezte. Amilyen osztatlan rokonszenv kíséri a kiváló tisztviselő jól megérdemelt előléptetését ép olyan sajnálatos vármegyénkbeli való távozása, mert **Cseh István** a vármegye érdemes tisztviselőkarának egyik díszét és értékét jelentette.

— **Az adóhivatal új főnöke.** **Boros Béla** tokaji állampénztári főtanácsos, adóhivatali főnököt hasonló minőségben a sátoraljaujhelyi m. kir. adóhivatalhoz helyezték át.

— **Halálozás.** **Jankovich Dezső** királyi tanácsos, a Ferenc József rend tiszti keresztese, ügyvéd, Eger város nyugalmazott polgármestere, életének 81. évében elhalálozott. Az elhunytban **Pécsi Jenőné dr. né sz. Jankovich Gizella** nagybátyját gyászolja

— **Vitézi eskü.** **Szoural Lajos** tálljai uradalmi intéző, mult pénteken tette le a sauhelyi vitézi székkapitánynál a vitézi esküt. Az ujonnan felavatott vitéz **Szoural** családi nevét, „Czimboray“-ra magyarosította.

— **Állatorvosi kinevezések.** A földművelésügyi miniszter **Szilvassy László** kiskvárdai állatorvost szerencsi, **dr. Kiss József** sárbogárdi lakost pedig tokaji m. kir. járási állatorvossá kinevezte.

— **Vitéz dr. Rajnay Vilmos a Move örökös disztagja.** Székházának disztermében szombaton délután megtartott országos közgyűlésén a Move, vitéz **dr. Rajnay Vilmost**, örökös disztagjává választotta.

— **Rendőrségi áthelyezések.** A belügyminiszter **Borbás Géza** rendőrkapitányt a közszolgálat érdekében Nagykovácsra, **Kovács József** díjnokot pedig saját kérelmére a budapesti államrendőrségi főkapitánysághoz helyezte át.

— **Kilencedik kulturdélutánját tartja a Nemzeti Kaszinó.** A Zemplénnvármegyei Nemzeti Kaszinó f. évi április hó 8-án (szombaton) d. u. 6 órai kezdettel rendezi meg kilencedik kulturdélutánját. Előadást tart „A magyarság őseréje“ címmel **dr. Chudovszky Mór** Sajó Sándor „Magyar Miatyánk“ c. költeményét szavalja **Laczkó József**. Beethoven C-dur szintoniájából két tételt játszik a sátoraljaujhelyi **Kamarazenetársaság** Vendégeket szívesen lát a Kaszinó vezetésége. A belépés ingyenes.

— **Előjegyzés a diftéria elleni oltásokra.** A polgármester falragaszokon felhívta a város lakosságát, hogy a gyermekeket egy évestől 6 évesig bezárólag diftéria ellen védőtassák. Az utóbbi években a diftéria rosszabb indulatúvá vált, gondoskodni kell tehát arról, hogy a megbetegedés

lehetőleg megelőztessek. Ezt a célt a védőoltás szolgálja. Az oltásokra április hó 12 éig minden hétköznap délelőtt 1—2 óráig lehet jelentkezni a városháza orvosi irodájában. A szükséges oltások össz-díja 60 fillér.

— **Hölgyesapatunk második a kerületi bridsz-bajnokságban.** Szombaton és vasárnap játszották le Miskolcon a kerületi bajnoki bridszversenyeket, amelyen Sátoraljauhely színeit a helyi versenyen már dicsőségesen szerepelt hölgyesapat — **dr. Nyomárkay Józsefné, dr. Székely Lászlóné, Zvolinszky Marianne, Zvolinszky Zsófia** — képviselték. Hölgyeink ezuttal is nagyszerűen szerepeltek, mert az erős versenyben Eger, Miskolc, Sárospatak, Salgótarján reprezentánsait legyőzve, Gyöngyös város csapata mögött, minimális pontszámmal, az elsőkelő második helyet foglalták el. A küzdelem szombat d. u. 3 órától vasárnapra virradóan éjjel 4 óráig tartott.

— **Nyári üzem a Diana fürdőben.** A „Diana“ fürdő ápr. 1-től hétköznapokon reggel 7 órától d. u. 6 óráig, vasár- és ünnepnapokon reggel 6 órától d. u. 6 óráig lesz üzemben.

— **Mérkőzést veszített a Sac.** A DVTK csapatával vasárnap délután tartott labdarugó mérkőzésen nem váltak be a Sac.-hoz fűzött remények. Győzött a DVTK

4:3 arányban 4:1 félidő után. A szomorú eredmény elsősorban a kiküldött bírónak köszönhető, aki a Sac ellen indokolatlanul megítélt első góllal kedvét szegte a honi csapatnak és aki a Sac egy legális gólját nem ítélte meg. Másodsorban ludas a versenyben a Sac halvesora, amelyik futball nyelven szólva nem volt sehol. Az agilis csatársor mögött állandóan valósággal beláthatatlan ür tátongett. A kapus a kapott gólokat nem védhette. A hátvédpár helyelközzel vált be. Szóval nem volt jó napja a Sacnak, remélhető azonban, hogy nemsokára kiküszöbölik a csorbát.

Üzletáthelyezés.

Üzletemet április 1-től **Kazinczy-utca 8. szám alá helyeztem át.**

Egyben tisztelettel tudomására hozom a nagyrészt közönségnek, hogy a mai nehéz gazdasági viszonyokhoz mérten kiadásaimat csökkentettem s ezek után módomban van olcsóbb munkabér mellett vállalni. — Kérem a nagyrabecsült közönség támogatását a továbbiakra is. Maradtam teljes tisztelettel

KISS MIKLÓS uriszabó
Kazinczy-utca 8., Főposta mellett.

Zemplén vármegye alispánjától.

Szám: 2060/1933.

Pályázati hirdetmény.

Sátoraljauhely megyei városnál elhalálozás folytán megüresedett

városi orvosi állásra

a Vármegyei Ügyitelt Szabályzat 2. §-a alapján pályázatot hirdetek.

A városi orvosi állás kezdő javadalmazása az állami rendszerű X. fizetési osztály harmadik fokozata szerinti fizetés és lakáspénz.

Felhívom mindazokat, akik erre az állásra pályázni óhajtanak, hogy az 1883. évi I. tc. ben előirt elméleti képesítésüket, *tiszti orvosi képesítésüket*, továbbá a forradalom és kommunizmus ideje alatt tanúsított magatartásukat s esetleg eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt és hozzám címzett kérvényüket

1933. évi április hó 30. napjáig bezárólag

Sátoraljauhely megyei város polgármesteréhez mutassák be, illetve küldjék be. Az elkészelt, valamint olyan kérvények, melyek e hirdetményben foglalt feltételeknek meg nem felelnek, figyelembe nem vétetnek.

Olyan pályázó, aki már valamely törvényhatóság szolgálatában áll, az illető törvényhatóság első tisztviselője, más közhivatali állásban lévő egyén hivatalfőnöke, közszolgálatban nem álló egyén pedig állandó lakóhelye törvényhatóságának első tisztviselője útján köteles pályázati kérvényét hozzám juttatni.

Kebelbeli pályázók a forradalom és kommunizmus ideje alatti magatartásukat igazolni nem tartoznak.

Sátoraljauhely, 1933. március 29-én.

Bernáth Aladár s. k.
alispán.

A mesteri... után dr Zehery Lajos... előadása... következett... szemmel francia földön... Nem tudakos, nem foglalkozott... földrajzi leírásokkal. Nem a hallgató elé gyonismertető... képekben a Bois de Boulogne vadvirágos vidéke, sem a Martre közismert pajzán élete. Hallgatók... elkesztését... megítélését, mely nem egy mint hogy a francia nemzet... nem idegen, de nem is lehet... a magyar... ág reménye, sa, jövődjé, a televízió.

A frenetikus... kiváltott nagyszerű előadás... dr Ligeti Lajos... épett a pódium. Operaáriákat... nekelt. Ének... klasszikusan egyszerűek, p... k... Tartalmas hangja... a mélyebb... egistereken... zett erőteljesen, gyakranta... gal betöltve a hatalmas nagy... A hivatásos... nek... művészek... titményeinek is... szére való... amokat szokásos kifogástalan... közismert művészettel... (Sárospatak) is... zongorán.

Az estély... z... dr Izsépy... Tihamér. Magyar... atakot adott elő... ongorán. Hely... ben ugy kellene... ni, hogy... z... z... z... mikor magyar... atakot vágyott játszani. Dr Izsépy... Tihamér bizony... ágát adta... a mai jazz-os... világban, hogy magyar... nótával... s lehet... nívót... produkálni. A... l... es közönség... tudott eléggé... etelni a hang... zongoraszámmal, a k... t... t... edő pedig nem... yőzött elég... rá... st adni.

Az előkelő... közönség egy magas... ivón álló estély... emlékével gazda... odott.

— **Tokajlaképntációja** a kormány... nál. A Bodrog... tokaji szakasz... védőgátját meg... rősítő másik... felépítéséért a... éten Tokajból... Mosolygó József... k. lelkész, Tass... dy főjegyző és... Greskovits... m... küldöttség élén... eresték fel a... kormányt. A tokaji... akosság meg... nyugtatására irányuló... me nagyszabású... terv Mosolygó... József gk. plébános... kezdeménye... zésére indult...

Valódi porcellán
... mindig magán viseli... gyártó védjegyét.

ASPIRIN
... van valódi... gi védjegy... ismert... yer-kereszt.
... eghülés első jelei... és fájdalom... aknál ASPIRIN-TABLETTÁK

— Rendőrkézre került egy csehszlovák kém című, lapunk múlt számában közölt hírnök helyreigazításul közöljük, hogy a szóbanforgó **Tóth Istvánt** a vádműködés egy járőre ismerte fel és tartóztatta le.

A tokaji kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóságtól.

Tk. 4010/1932. szám.

Árverési hirdetés-kivonat.

Tokajvidéki Hitelbank r. t. végrehajthatónak Weisz Mártonné sz. Klein Záli végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 218 aranypengő tőkekövetelés és járuléki behajtása végett a tokaji kir. járásbírósa területén levő Tokaj községben fekvő s a tokaji 1929. sz. telekkönyvi betétben 64. sorsz. alatt felvett ház 25/32-ed részére 3691 P 20 fill. kikiáltási árban elrendelte.

Az árverést **1933. évi április hó 21-ik napján d. e. 9 órakor** a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében fogják megtartani.

Az árverés alá eső ingatlant a Tokajvidéki Hitelbank r. t. kérelmére a kikiáltási ár felénél, Berkovits Rafael kérelmére 15710 P-nél, Lefkovits és Vándor cég kérelmére 23110 P-nél alacsonyabb áron eladni nem lehet.

Az árverelni szándékozók kötelesek bnatpénzül a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. tc. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnél letenni, vagy a bnatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni.

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százalékáa szerint megállapított bnatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni.

Tokaj, 1932. évi dec. hó 20-án. Dr. Hauptvogel sk., kir. jbiró.

A kiadmány hitelül: ifj. Nagy Géza kiadó.

TÖRKÖLYFŐZŐ SZÖVETKEZET RUM ÉS LIKÖRGYÁR SÁROSPATAK.

Mindennemű égetett szeszes ital legolcsóbb beszerzési forrása. Kiszolgálás nagyban és kicsinyben.

Gyártmányai:

Rum, likörök, cseresznye, barack, szilva, törköly és egyéb pálinkák.

Bérbeadó, eladó ház.

A gimnáziummal szemben, **Deák-ucca 17. sz. alatti 5 szoba, fürdőszoba és egyéb szükséges mellék-helyiségből álló** komfortos lakás május 1-től jutányosan bérbeadó, esetleg a ház örökáron is eladó.

Közelebbi felvilágosítást mindkét irányban **Malártsik György dr.** városi főügyész ügyvéd úr nyujt.

MEGHIVÓ.

A Tokajvidéki Hitelbank Részvénytársaság
a Magyar Nemzeti Bank Mellékhelye Tokajban

XXXIII. ÉVI RENDES KÖZGYŰLÉSÉT

1933. évi április hó 13-án d. u. 3 órakor

az intézet helyiségben tartja meg, melyre a t. részvényesek tisztelettel meghivatnak.

TÁRGYSOROZAT:

- Jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kijelölése.
- Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése az 1932. üzletévről.
- Az 1932. évi mérleg és nyereség megállapítása, felosztása és a felmentvény megadása úgy az igazgatóság, mint a felügyelő-bizottság részére.
- Felügyelőbizottsági tagok választása.
- Esetleges indítványok.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból: A részvényes minden a közgyűlést megelőzőleg három hónappal nevére irt részvény után egy szavazati joggal bír. A közgyűlésen csak oly részvényesnek van szavazati joga, ki a részvényét a szelvényekkel együtt 3 nappal a közgyűlés előtt az intézet pénztáránál letétebe helyezte.

Mérleg 1932. december 31-én.

Vagyon				Teher				
	P	f	P	f	P	f	P	f
Pénztári készlet			6.429	82	Részvénytőke		90.000	
Girószámlán fennálló követelések:					Tőketartalék		20.823	68
Magyar Nemzeti Banknál					Rendes tartalék		64.263	64
M. kir. Postatakarékpénztárnál	13	11	369	51	Betétek:			
	356	40			Takarékbetétek	211.896	89	
Pénzügyintézeteknél fennálló követelések			8.917	67	Folyószámlabetétek	55.503	68	267.400
Értékpapírok			24.785		Hitelezők:			
Váltótárca:					Pénzügyintézetek követelése	82.860	93	
Áruval fedezett váltóhitelek	12.000				Egyéb hitelezők	43.247	42	126.108
Jelzálogilag biztosított váltóhitelek	740.669		924.228	50	Tavaszi mezőgazdasági hitelek			19.700
Személyi hitelű váltók	171.559	50			Engedményezett jelzálogkölcsönök			208.512
Tavaszi mezőgazdasági hitelű váltók			19.700		Továbbadott kölcsönökért vállalt szavatosságok			298.066
Adósok:					Visszleszámított váltók			472.672
Arura adott előlegek	3.592	20			Árverésen vett ingatlanal átvállalt jelzálogos tartozás			12.628
Jelzálogilag biztosított hitelek	10.117	25			Fel nem vett osztalékok			639
Személyi hitelek	50.611	88	73.154	53	Átmeneti kamatok			19.400
Egyéb adósok	8.833	20			Egyenleg mint nyereség			470
Jelzálogkölcsönök			208.512	78				
Szavatosság mellett folyósított kölcsönök			298.066					
Ingatlanok:								
Árverésen vett ingatlanok			34.100					
Berendezés és felszerelés								
Átmeneti kamatok			2.420					
			1.600.684	81				1.600.684

Veszteség-nyereség számla 1932. december 31-én.

Veszteség				Nyereség				
	P	f	P	f	P	f	P	f
Fizetett kamatok:					Kamatjövendelmek:			
Takarékbetétek után	13.913	29			Leszámított váltók után	92.475	73	
Folyószámlabetétek után	839	60			Értékpapírok után	2.402		
Visszleszámított váltók után	41.080	01			Szavatosság mellett folyósított kölcsönök után	3.358	18	
Folyószámla kamatok	4.809	97	60.642	87	Engedm. jelzálogkölcsönök után	156	17	98.392
Üzleti költségek:					Jutalékok			1.528
Személyzeti kiadások	19.700		30.151	63	Nyereség áthozat 1931. évről			784
Dologi kiadások	10.451	63						
Házbér			1.400					
Adók és illetékek			4.195	50				
Leírás künnlevőségekből			3.845	09				
Egyenleg mint nyereség			470	29				
			100.705	38				100.705